



Roj: **SJPI 21/2017** - ECLI: **ES:JPI:2017:21**

Id Cendoj: **31201420052017100001**

Órgano: **Juzgado de Primera Instancia**

Sede: **Pamplona/Iruña**

Sección: **5**

Fecha: **10/02/2017**

Nº de Recurso: **639/2015**

Nº de Resolución: **31/2017**

Procedimiento: **CIVIL**

Ponente: **RAFAEL RUIZ DE LA CUESTA MUÑOZ**

Tipo de Resolución: **Sentencia**

Juzgado de Primera Instancia Nº 5 c/ San Roque, 4 - 4ª Planta Pamplona/Iruña

Teléfono: 848.42.42.52

Fax.: 848.42.42.82

OR050

Sección: D Procedimiento: **PROCEDIMIENTO ORDINARIO (DERECHOS HONORÍFICOS - 249.1.1)**

Nº Procedimiento: 0000639/2015

NIG: 3120142120150005044

Materia: Derecho de la persona

Resolución: Sentencia 000031/2017

Objeto: Derecho al honor

Partes: Actora: PALACIO DE AROZTEGUÍA, S.L.

Letrado: Sr. Goñi Istúriz

Procuradora: **Sra. de la Parra Hermoso de Mendoz**

Demandada: Agustina Letrado: Sr. Beaumont Barberena Procurador. **Sra. Imirizaldu Pandilla**

Ministerio Fiscal

Juez: Rafael Ruiz de la Cuesta Muñoz.

SENTENCIA Nº 000031/2017

En Pamplona/Iruña, a 10 de febrero del 2017.

Vistos por mí, Rafael Ruiz de la Cuesta Muñoz, juez del juzgado de primera instancia nº 5 de Pamplona / Iruña, los autos de juicio ordinario seguidos con el nº 639/15 cuyo objeto, partes, letrados y procuradores son los que arriba constan, y en que ha intervenido el MINISTERIO FISCAL, dicto esta sentencia a la que sirven de premisas los siguientes

ANTECEDENTES DE HECHO

Primero.- El 29.05.15 la Procuradora Sra. de la Parra Hermoso de Mendoza, en nombre de PALACIO DE AROZTEGUÍA, S.L. y frente a DOÑA Agustina, promovió demanda de juicio ordinario sobre tutela del derecho al honor que fue repartida a este juzgado y en la que, tras alegar hechos y derecho, solicitaba sentencia *por la que:*

1.- Declare que se ha producido por parte de la demandada con los calificativos hechos en el Boletín Municipal del Ayuntamiento de Baztán en su número 6 de diciembre de 2014 en su página 7, epígrafe "Situación del Plan Municipal de Baztán" respecto a mi mandante calificando su actuación como de "pelotazo especulativo" y en el número 7 de mayo de 2015 calificando su actuación como "fraudulenta" y pretendiendo exclusivamente "especulación inmobiliaria", así como que mi mandante pretende repartirse con otros beneficios procedentes de un pelotazo especulativo una intromisión ilegítima en el honor de mi mandante.

2.- Declare que se ha producido por parte de la demandada con los calificativos hechos en la rueda de prensa (reseñada en el hecho cuarto) ante los medios de comunicación regionales y publicada el 10.01.14 respecto a mi mandante calificando su actuación como de "pelotazo urbanístico" una intromisión ilegítima en el honor de mi mandante.

3.- Declare que se ha producido por parte de la demandada con los calificativos hechos en la entrevista emitida por Xorroxin Irratia reseñada en el hecho cuarto respecto a mi mandante calificando su actuación como de "pelotazo urbanístico", que pretende mi mandante un enriquecimiento basado en falsedad y que su actuación es corrupta, una intromisión ilegítima en el honor de mi mandante.

4.- Declare que se ha producido por parte de la demandada con los calificativos hechos en la comparecencia ante la Comisión de Fomento del Parlamento de Navarra reseñada en el hecho quinto calificando el proyecto turístico y urbanístico de mi mandante como "pelotazo urbanístico" una intromisión ilegítima en el honor de mi mandante.

5.- Condene a la demandada a estar y pasar por estos pronunciamientos.

6.- Condene a la demandada a insertar en el Boletín Municipal (si ella es la Alcaldesa) o a solicitar la inserción (si no lo es) el texto de la Sentencia que se dicte en este juicio, y a insertar a su costa costeando el correspondiente espacio para ello el texto dicha sentencia en los siguientes medios de comunicación escritos: Diario de Navarra, Diario de Noticias y Diario Vasco, así como a leer su texto y su fallo en la emisión de Xorroxin Irratia.

7.- Condene a la demandada a indemnizar a mi mandante con la suma de 36.000 €.

8.- Todo ello con imposición de las costas de este juicio.

Segundo.- Admitida a trámite la demanda se emplazó (el 19.06.15) a la demandada, que compareció y contestó, oponiéndose y solicitando sentencia por la que se desestime íntegramente la demanda.

Tercero.- Estando señalada la audiencia previa para el día 29.01.15 el señalamiento se dejó sin efecto al constatar que no había sido emplazado el Ministerio Fiscal.

Emplazado el 11.02.16 el Fiscal compareció y contestó a la demanda, solicitando su desestimación en tanto no quedasen acreditados los hechos objeto de la misma.

Cuarto.- El 07.06.16 se celebró la audiencia previa a la que asistieron las partes y el Ministerio Fiscal siendo que Las partes manifestaron que no habían alcanzado acuerdo y no fue posible avenirlas.

No se suscitaron cuestiones procesales.

La parte actora aportó por original documentos ya aportados por copia con su demanda.

No se impugnó ningún documento. Las partes pidieron prueba:

-La actora, documental, interrogatorio de los demandados y testifical (3).

-Los demandados, documental y testifical (1). Se declaró pertinente toda la prueba.

Se señaló para el juicio el día 04.10.12 a las 12:30 horas.

Tercero.- Llegado el día se celebró el juicio al que asistieron las partes, con sus Procuradores y Letrados, y el Fiscal.

Se practicó la prueba declarada pertinente.

Se dio a las partes y al Fiscal trámite de conclusiones (el Fiscal concretó su petición solicitando la desestimación de la demanda) y quedó el juicio visto para sentencia.

Cuarto.- En la tramitación del procedimiento se han observado las prescripciones legales, excepto el plazo para dictar sentencia, excedido en 42 días hábiles por razones de carga de trabajo

La audiencia previa y la vista se grabaron en soporte audiovisual.

FUNDAMENTOS DE DERECHO

Primero.- Hechos (y su prueba). Objeto del procedimiento.

1.- PALACIO DE AROZTEGUÍA, S.L. es una mercantil constituida en abril de 2008 (bajo la denominación de BALTEA DESARROLLOS INMOBILIARIOS, S.L.; el cambio de denominación tuvo lugar en julio de 2009) que tiene por objeto (entre otros) la promoción, gestión y desarrollo de todo tipo de operaciones inmobiliarias y urbanísticas.

PALACIO DE AROZTEGUÍA, S.L. ha sido la promotora del PSIS (PLAN SECTORIAL DE INCIDENCIA SUPRAMUNICIPAL) " del área turística, hotelera, deportiva y residencial del entorno del Palacio de Arozteguía en Lekarotz" aprobado definitivamente por el Gobierno de Navarra mediante acuerdo de 20.05.15.

El Plan prevé la construcción de un Hotel Spa Balneario de 4 estrellas con capacidad de 135 habitaciones mediante la rehabilitación del Palacio de Arozteguía, la implantación de un campo de golf de 9 hoyos, de una escuela de golf, de una escuela de jardinería, la habilitación de una parcela para sede de instituciones deportivas del Valle de Baztán y un conjunto de parcelas edificables a desarrollar por fases para 228 viviendas (118 colectivas y 110 individuales).

Así resulta: lo relativo a la constitución y denominación de la sociedad actora, de su poder para pleitos; y el resto, del hecho primero de la demanda que (en cuanto a los aspectos expuestos) la demandada no niega (aunque en algunos lugares el número de viviendas es de 252 ó 250 en vez de 228)

2.- DOÑA Agustina ha sido alcaldesa del Valle de Baztán.

Fue una de las fundadoras y es presidenta desde su inicio de la Asociación "Arozteguía... eta gero zer?", constituida el 10.02.2010, de cuyos fines forma parte (entre otros) la "paralización del macroproyecto urbanístico Arozteguía".

Estos hechos tampoco de discuten. La condición de alcaldesa de la SRA. Agustina aparece además en distintos recortes de prensa aportados a los autos (por ejemplo doc. 2 de la demanda). El acta de constitución de la Asociación junto con una certificación de las personas que componen la junta directiva a fecha de presentación de la demanda obran en autos como doc. 6.1 a 6.3 de la demanda.

3.- El PSIS cuenta con una fuerte oposición por parte del actual Ayuntamiento de Baztán.

Antes de su aprobación definitiva la SRA. Agustina junto con ediles de EH Bildu e IE exigió al Gobierno de Navarra la paralización y desestimación de su tramitación, anunciando que de no retirarse el Valle se opondría a él con todas sus fuerzas desde los planos institucional, social y judicial (...).

La oposición al PSIS por parte del actual Ayuntamiento del VALLE DE BAZTÁN, además de afirmada en la contestación, se deduce de los distintos documentos aportados con la demanda. El anuncio de la oposición al mismo en los planos institucional, social y judicial lo realizó la SRA. Agustina en la comparecencia ante la prensa del día 09.01.15 (doc. 2 de la demanda).

4.- El 06.12.14 el Boletín Municipal BAZTÁN, editado por el Ayuntamiento del Valle del que la SRA. Agustina era entonces Alcaldesa, publicó en su página 7 un artículo titulado "SITUACIÓN DEL PLAN MUNICIPAL DE BAZTÁN".

Al final del mismo puede leerse:

"Dada la mala gestión del gobierno presidido por UPN, este equipo de gobierno municipal quiere denunciar que el ejecutivo de UPN está tratando de que el plano no salga adelante en esta legislatura. Así lo pudimos constatar en la reunión que mantuvimos el pasado día 5 de Noviembre en el Departamento de Ordenación del Territorio. El representante del Gobierno de Navarra que asistió a la misma nos dijo claramente que el motivo de este incomprensible y forzado retraso era el Proyecto de Arozteguía, un proyecto puramente especulativo. De sus manifestaciones se desprende que la postura que mantenga el Ayuntamiento en torno a dicho proyecto condicionará la firma del documento. Por lo tanto han dejado bloqueado el Plan Municipal de Baztán. Este Gobierno Municipal quiere denunciar públicamente este chantaje inaceptable contra la mayoría social de Baztán. UPN de nuevo actúa en beneficio de determinados intereses particulares y especulativos, dando la espalda a las necesidades de los y las baztandarras. Al respecto, cabe preguntarse ¿cómo y entre quiénes se quieren repartir los beneficios de este pelotazo especulativo?"

El Boletín de 06.12.14 es el doc. 1 de la demanda.

5.- El 09.01.15 la SRA. Agustina compareció en rueda de prensa en el Parlamento de Navarra, con motivo de cuya comparecencia EH Bildu Nafarroako Parlamentua emitió un comunicado titulado "EH Bildu denuncia el pelotazo urbanístico que UPN pretende en Lekarotz" con el siguiente texto, que se transcribe íntegro:

La alcaldesa de Baztán Agustina acompañada por ediles de EH Bildu e IE han comparecido en el parlamento ante la prensa. Le han pedido explicaciones al Gobierno de Navarra por el PSIS con el que pretende construir 252 viviendas en la zona.

Queremos denunciar la inaceptable injerencia que este PSIS supone en la autonomía del Valle de Baztán que tiene una posición muy clara y bien fundamentada en relación a este pelotazo urbanístico.

Exigimos al Gobierno de Navarra que paralice y desestime la tramitación de este PSIS y colabore de forma honesta y leal con este Ayuntamiento en la tramitación y aprobación del nuevo Plan Urbanístico Municipal, respetando la voluntad del Valle y los criterios técnicos.

Anunciamos que de no retirarse este PSIS el Valle de Baztán se opondrá a él con todas sus fuerzas, desde los planos institucional, social y judicial por resultar un atropello a la voluntad del Valle de Baztán, una agresión urbanística y medioambiental al Valle y una operación especulativa alejada de los intereses sociales de la población de Baztán.

El desarrollo urbanístico que pretende amparar el PSIS es un nuevo pelotazo urbanístico que nada tiene que ver con las necesidades del Valle de Baztán ni con la proyección turística de Navarra.

El único interés real de esta operación es desarrollar 252 viviendas, la mayoría de lujo, vinculadas al campo de golf que es solamente una excusa. Se trata de volver a insistir en las viejas operaciones especulativas.

Prueba clara de ello es que este Ayuntamiento realizó una propuesta a la mercantil promotora Palacio de Aroztegia para poder realizar el campo de golf y la propuesta hotelera, algo a lo que la mercantil se opuso.

Si tenemos en cuenta que este mismo proyecto urbanístico se está actualmente tramitando por vía de modificación del Plan Municipal de Baztán, que resultó anulado por la Sala del TSJN y se encuentra pendiente de sentencia del Tribunal Supremo al que se dirigió la mercantil; que técnicamente, en la forma en que se propone resulta de imposible ejecución (la urbanización no respeta la normativa de accesibilidad universal por sus fuertes pendientes).

Las razones para tramitar el PSIS solamente se pueden encontrar en la complicidad de la promotora y Gobierno de Navarra en suplantar de forma fraudulenta la voluntad del Valle de Baztán representada en su Ayuntamiento de forma mayoritaria (Bildu y Ezkerra con mayoría absoluta). El Gobierno de Navarra hace de palmero de los intereses de la promotora en claro enfrentamiento a los intereses generales representados por la voluntad del Valle y por las razones urbanísticas que están recogidas tanto en la argumentación de los técnicos municipales como en las expuestas en el momento de la tramitación de la modificación del Plan Municipal por el técnico del Gobierno de Navarra encargado de su supervisión.

Curiosamente este informe fue suplantado por otro del actual Director General de Ordenación del Territorio, Movilidad y Vivienda del Gobierno de Navarra y entonces con cargo de confianza política de similares características.

Hasta tal punto se está implicando ilegítimamente el Gobierno de Navarra en esta cuestión que llegó a coaccionar a este Ayuntamiento en la tramitación del EMOT del nuevo Plan Urbanístico Municipal que actualmente se tramita. Fue durante una reunión celebrada con fecha de 5 de noviembre de 2014 en las dependencias del Departamento para hacer un seguimiento de la aprobación del EMOT a solicitud del Ayuntamiento de Baztán a la vista del enorme retraso del Departamento en la tramitación de la fase que le correspondía. Allí, el señor Efraín, Director General de Ordenación del Territorio, Movilidad y Vivienda del Gobierno de Navarra, dijo expresamente que estaban dispuestos a aprobar la EMOT si el Ayuntamiento retiraba del texto cualquier referencia a este proyecto urbanístico. Cabe recordar que esta EMOT tiene el respaldo de la mayoría absoluta del Ayuntamiento de Baztán, de sus técnicos y del proceso participativo desarrollado.

Es decir, que este pelotazo urbanístico tiene un sospechoso respaldo del Gobierno de Navarra pero que nunca obtuvo un respaldo técnico.

Antes de la tramitación de la modificación del Plan Municipal por iniciativa de la promotora, en junio de 2009 el pueblo de Lekaroz, con una 67% de votos, se posicionó en contra de la recalificación de los terrenos. Sin embargo, la anterior Corporación del Ayuntamiento de Baztán mantuvo una posición favorable al proyecto que le llevó en las últimas elecciones municipales a pasar de 7 concejales y mayoría holgada a solo 1 concejal. Desde el inicio se conformó una plataforma vecinal para denunciar las verdaderas razones del proyecto y oponerse a su desarrollo. Esta nueva Corporación está compuesta por una nueva mayoría entre los 5 concejales de Bildu lo los 2 de Ezkerra con oposición al pelotazo urbanístico aunque dispuesta, como hemos comentado, a asumir el campo de golf y la propuesta hotelera (hotel y apartamentos) si esto ayuda a la proyección turística del Valle.

Parece evidente que la sociedad baztanesa no ha visto con buenos ojos este proyecto urbanístico a la vista del resultado electoral (donde este proyecto fue elemento de debate social) y del resultado del proceso participativo en al tramitación del nuevo Plan Urbanístico Municipal.

La oposición a este proyecto nunca ha influido en los controles de legalidad realizados al mismo y que han sido llevados a cabo por los/as técnicos/as municipales.

La noticia se recogió en la prensa en los días sucesivos:

Diario de Noticias tituló el día 09.01.15 "Baztán no descarta acciones judiciales por el "pelotazo urbanístico" de Lekaroz" y el día 10.01.15 "Baztán exige que se paralice el "pelotazo urbanístico" de Lekaroz".

El Diario Vasco (Edición Gipuzkoa) tituló el día 11 "La alcaldesa pide al Gobierno que paralice el PSIS de Aroztegia" y subtitó Considera una "agresión urbanística que ampara un pelotazo" y un "ataque a la autonomía municipal".

El Diario de Navarra tituló el día 12 "Bildu estudia acciones en Lekaroz contra el nuevo hotel"

Así resulta del doc. 2 de la demanda (texto íntegro del comunicado y versiones digitales de los periódicos mencionados).

6.- En esas mismas fechas la SRA. Agustina concedió una entrevista en la emisora de radio Xorroxin Irratia (que emite en euskera en el Valle de Baztán y zona Norte de Navarra) en la que, entre otras cosas, manifestó lo siguiente:

"No ponemos pegas al campo de golf y al hotel, pero sí a las viviendas, porque creemos que no es necesario, y ahí es donde entra lo conocido como pelotazo económico, es decir, mediante la recalificación aumentan la capacidad económica de un modo falso, engañoso".

"Ya sabemos cómo suelen actuar UPN y PP. También a nivel nacional hemos visto cómo se han hecho este tipo de pelotazos económicos, y que a la vez hubo evasión fiscal y corrupción, al final todo viene en el mismo paquete".

Así resulta de la grabación de la entrevista, que fue escuchada y traducida en éste y otros fragmentos en el acto del juicio por intérprete oficial.

7.- También en torno a esas fechas (al igual que en otra sesión lo hizo el SR. Iván, Consejero de Fomento del anterior Gobierno de Navarra) Agustina compareció ante la Comisión de Fomento del Parlamento de Navarra convocada (convocados ambos) por IE y Bildu con el PSIS como tema de fondo. Al final de su comparecencia la SRA. Agustina manifestó lo siguiente:

"Si cualquier otro ciudadano quiere recalificar un terreno tiene que ir al Ayuntamiento, que decide. Sin embargo hay algunos que tienen otras opciones y además basadas en la mentira, porque esto no es un proyecto turístico, es un pelotazo urbanístico (...)"

Así resulta del doc. 4 de la demanda (transcripción de la comparecencia), de la testifical de Nazario (en cuanto a la convocatoria) y de la reproducción de la manifestación transcrita (en euskera) y su traducción en el acto del juicio por intérprete oficial.

8.- El boletín municipal BAZTÁN de 07.05.15 (nº 7) contiene en su página 8 un artículo titulado "Negativa al Plan Sectorial Supramunicipal de Lekaroz" en el que puede leerse (entre otras cosas):

"Este Ayuntamiento define como pelotazo urbanístico el plan sectorial supramunicipal de Lekaroz, ya que no tiene nada que ver ni con las necesidades de Baztán ni con el fomento turístico de Navarra. Para este Ayuntamiento, otra vez, el único y verdadero interés de esta iniciativa es la construcción fraudulenta de 252 viviendas (la mayoría de ellas de lujo, vinculadas al campo de golf) y la creación de un campo de golf, es decir, una nueva versión de las viejas operaciones urbanísticas puramente especulativas (...)"

El citado boletín obra en autos como doc. 5 de la demanda.

9.- PALACIO AROZTEGÍA S.L. promueve demanda de protección civil del derecho al honor contra DOÑA Agustina por entender que las expresiones transcritas (en especial las que hacen referencia al "pelotazo urbanístico", la "corrupción", la operación "especulativa") constituyen una intromisión ilegítima en su honor, por lo que solicita que así se declare, que se condene a la demandada a insertar el texto de la sentencia (o solicitar su inserción) en el Boletín Municipal de Baztán, Diario de Navarra, Diario de Noticias y Diario Vasco, y que se le condene también a indemnizarle en la suma de 36.000 €.

La SRA. Agustina se opone a la demanda negando la existencia de intromisión alguna en el honor de la actora. Explica que las manifestaciones en cuestión fueron vertidas en el contexto de un conflicto social, político y

judicial que viene durando más de 10 años. Que lo que hace la SRA. Agustina es defender su posición política, la de su grupo y la de la mayoría del Ayuntamiento del Valle. Que el destinatario de las críticas es el Gobierno de Navarra, no la mercantil demandante. Que se trata de una crítica política a la manera en que, evitando al Ayuntamiento y a los habitantes del Valle, se han convertido 40 Has de terreno sin valor alguno en terreno urbanizable para poder construir 252 viviendas en su mayor parte de lujo en un lugar donde ni se desean ni existe esta necesidad, y que esto supone un fraude político. Que este tipo de políticas (no éste en concreto) ha dado lugar a pelotazos, casos de corrupción, pérdidas económicas. A mayor abundamiento hace notar lo desmedido de la indemnización solicitada (36.000 €) y su falta de justificación y fundamento en dato objetivo alguno.

Segundo.- El derecho al honor. Límites.

El honor viene entendiéndose como el buen nombre, la fama, la estima o la reputación de las personas. Tiene una doble dimensión, pues tanto es el concepto que uno tiene de sí mismo (autoestima) como el concepto que de uno tienen los demás (heteroestima o fama).

El derecho al honor es un derecho relativo, circunstancial, ya que depende *en cada caso* del ámbito que por sus propios actos mantiene reservado cada persona para sí (o su grupo -familia u otro-).

Consagrado con el rango de derecho fundamental en el art. 18.1 de la CE, en la práctica es frecuente que entre en colisión con otros derechos también fundamentales, singularmente los derechos a la información y a la libertad de expresión (arts. 20.1.d y a) que son pilares básicos en una sociedad plural y democrática, en cuanto contribuyen a la formación de la opinión pública.

Es doctrina consolidada que cuando el derecho al honor entra en colisión con la libertad de expresión éste (como regla, aunque no siempre ni necesariamente) prevalece sobre aquél, salvo que los pensamientos, ideas u opiniones manifestados contengan expresiones indudablemente injuriosas (entendiendo por tales los insultos) o absolutamente vejatorias (entendiendo por tales aquéllas que dadas las concretas circunstancias del caso y al margen de su veracidad o inveracidad sean ofensivas u oprobiosas) o sin relación con las ideas u opiniones expuestas y que resulten innecesarias para la exposición de las mismas.

Tercero.- El caso de autos.

En el supuesto enjuiciado los derechos en eventual conflicto son el derecho al honor de PALACIO AROTZEGIA, S.L. (el concepto que de sí misma ésta tiene y la reputación que como sociedad mercantil merece en el tráfico) y la libertad de expresión de la SRA. Agustina, en tanto ésta, en el caso de las expresiones enjuiciadas, hace concreta manifestación, en un espacio de tiempo acotado (diciembre 2014 a mayo 2015) y en distintos foros (ya personalmente en el Parlamento, en la radio o en una rueda de prensa; ya en publicaciones bajo su esfera de control y responsabilidad como Alcaldesa en el caso de los boletines municipales) de su opinión o juicio de valor sobre el Proyecto de Aroztegia del que es promotora la actora. Ello sin perjuicio de que estas expresiones aparezcan vertidas en el seno de artículos, entrevistas o comparecencias más amplias en las que la demandada también ofrece información. Mas cuando habla de pelotazos, operaciones especulativas o corrupción no ofrece datos concretos en los que basa sus manifestaciones, no explica por ejemplo a cuánto asciende la eventual ganancia (el pelotazo) que va a obtenerse, sino que deja traslucir con estas expresiones un juicio de valor a través del cual formula su posición personal y la de su grupo. Es posible en consecuencia deslindar sin dificultad tales manifestaciones de las explicaciones que en otros pasajes (de la misma entrevista, comparecencia, etc.) también ofrece y concluir que no hay en ellas información, sino opinión.

Conviene comenzar definiendo lo que se entiende por "pelotazo", que es la expresión que más se repite (salvo error, en ocho ocasiones en los cinco textos transcritos total o parcialmente) y la nuclear de las denunciadas, apareciendo las otras expresiones (especulación, fraude, corrupción) en torno o alrededor de ella. Según el diccionario de la RAE (entrada 4) pelotazo significa "operación económica que produce una gran ganancia fácil y rápida".

En primer lugar resulta claro que, aunque en todos los textos aludidos la SRA. Agustina menciona al Gobierno de Navarra o a distintos partidos políticos como objeto de su crítica, esta expresión se refiere (solo puede referirse) a la empresa promotora, es decir, a la actora. Así, solo la actora (no el Gobierno de Navarra), en su condición de promotora del proyecto, puede ser la que obtenga la gran ganancia económica fácil y rápida en que consiste el pelotazo. Cuando la SRA. Agustina dice "este pelotazo urbanístico tiene un sospechoso respaldo del Gobierno de Navarra" o "ahí es donde entra lo conocido como pelotazo económico, es decir, mediante la recalificación aumentan la capacidad económica de un modo falso, engañoso" se está refiriendo a la mercantil demandante como sujeto activo del pelotazo, siendo la suya la capacidad económica que se sugiere aumenta de un modo falso o engañoso mediante la recalificación de los terrenos, y respecto del cuyo

pelotazo el Gobierno de Navarra en su caso solo puede actuar (como así se dice) respaldándolo, es decir, como cómplice y no como autor o protagonista.

A diferencia de lo que sucede con el Gobierno de Navarra o con los partidos políticos que apoyan el plan y respecto de los cuales la crítica pudiera ser más incisiva por tratarse, como la SRA. Agustina, de sujetos políticos enfrentados en relación con el PSIS, la actora PALAZIO AROZTEGÍA no lo es. Se trata de una empresa privada. El hecho de que la demandada critique al Gobierno no justifica el que su crítica se extienda o se desplace a una empresa particular.

El señalar a una mercantil como autora de un pelotazo, cuando su actuación se viene ajustando a los trámites legales y está sujeta al control de los tribunales a los que la demandada (el grupo al que pertenece o la Asociación que preside, como de hecho ha ocurrido) puede acudir, entraña para aquél una ofensa, un menoscabo de su reputación o prestigio profesional. Se transmite a la opinión pública a la que va dirigida la idea de que su actuación como promotora va encaminada no a la obtención de una ganancia (como es propio de cualquier empresa) sino de una gran ganancia, fácil y rápida, es decir, obtenida de forma desmedida y de manera tramposa, al margen de los cánones de esfuerzo y tiempo que la sociedad consi*dera propios de una ganancia legítima.

Se trata además de una idea fuerza en el discurso de la demandada, sintética y de fácil calado en la opinión pública, y así lo acredita por ejemplo el hecho de que tras la rueda de prensa del 09.01.15 ésa fuera la expresión utilizada las más de las veces para titular o subtitular la noticia en los periódicos ("Baztán exige que se paralice el "pelotazo urbanístico" de Lekaroz", "Baztán no descarta acciones judiciales por el "pelotazo urbanístico" de Lekaroz", "La alcaldesa pide al Gobierno que paralice el PSIS de Aroztegia. Considera una agresión urbanística que ampara un pelotazo y un ataque a la autonomía municipal").

Es por último una expresión prescindible, que no era necesario utilizar para transmitir las opiniones que la SRA. Agustina expuso.

Así, en el caso del Boletín Municipal BAZTÁN de diciembre de 2014 la misma idea se transmite diciendo "Este Gobierno Municipal quiere denunciar públicamente este chantaje inaceptable contra la mayoría social de Baztán. UPN de nuevo actúa en beneficio de determinados intereses particulares y especulativos, dando la espalda a las necesidades de los y las baztandarras. Al respecto, cabe preguntarse ¿cómo y entre quiénes se quieren repartir los beneficios de este pelotazo especulativo?" que diciendo "Este Gobierno Municipal quiere denunciar públicamente este chantaje inaceptable contra la mayoría social de Baztán. UPN de nuevo actúa en beneficio de determinados intereses particulares, dando la espalda a las necesidades de los y las baztandarras".

En cuanto a la rueda de prensa de 09.01.15 para decir "El desarrollo urbanístico que pretende amparar el PSIS es un nuevo pelotazo urbanístico que nada tiene que ver con las necesidades del Valle de Baztán ni con la proyección turística de Navarra" basta decir "El desarrollo urbanístico que pretende amparar el PSIS nada tiene que ver con las necesidades del Valle de Baztán ni con la proyección turística de Navarra"; y lo mismo se transmite manifestando "este pelotazo urbanístico tiene un sospechoso respaldo del Gobierno de Navarra pero nunca obtuvo un respaldo técnico" que diciendo ""este proyecto tiene el (sospechoso) respaldo del Gobierno de Navarra, pero nunca obtuvo un respaldo técnico".

Por lo que respecta a la entrevista en la radio la opinión que se transmite diciendo "No ponemos pegás al campo de golf y al hotel, pero sí a las viviendas, porque creemos que no es necesario, y ahí es donde entra lo conocido como pelotazo económico, es decir, mediante la recalificación aumentan la capacidad económica de un modo falso, engañoso" se contiene ya en las palabras "No ponemos pegás al campo de golf y al hotel, pero sí a las viviendas, porque creemos que no es necesario".

En cuanto a la comparecencia ante la Comisión de Fomento del Parlamento de Navarra para transmitir la opinión según la cual "Si cualquier otro ciudadano quiere recalificar un terreno tiene que ir al Ayuntamiento, que decide. Sin embargo hay algunos que tienen otras opciones y además basadas en la mentira, porque esto no es un proyecto turístico, es un pelotazo urbanístico (...)" no era necesario hacer mención a ningún pelotazo, bastando con decir que no sucede así (es decir, que no es el Ayuntamiento el que recalifica o no) en el caso de un PSIS.

Y en cuanto al Boletín Municipal de mayo de 2015 en el que se dice "Este Ayuntamiento define como pelotazo urbanístico el plan sectorial supramunicipal de Lekaroz, ya que no tiene nada que ver ni con las necesidades de Baztán ni con el fomento turístico de Navarra. la misma opinión se transmite diciendo solo "El plan sectorial supramunicipal de Lekaroz no tiene nada que ver ni con las necesidades de Baztán ni con el fomento turístico de Navarra"

En suma, la expresión "pelotazo" va dirigida a una empresa privada que no actúa en el ámbito político, es ofensiva y su utilización resultaba prescindible en todos los casos para transmitir la opinión que se quería verter.

La SRA. Agustina, además de la posibilidad de informar y de combatir el PSIS ante los tribunales de justicia, puede opinar libremente sobre la actuación de PALACIO DE AROZTEGÍA, S.L. como promotora del mismo, más si cabe en un caso como éste de indudable interés social en el VALLE DE BAZTÁN y en toda NAVARRA. Mas en el ejercicio de ese derecho no debe caer en la ofensa innecesaria, cuyo límite en este caso se considera que fue vulnerado, como se ha explicado, a través del empleo reiterado de la expresión "pelotazo urbanístico" o "pelotazo especulativo" referida a la demandante y a su actuación como promotora.

Siendo así, y entrando en colisión con el honor de dicha empresa (la expresión mancha su reputación, su prestigio profesional, la hace -o la puede hacer- en el tráfico sospechosa de prácticas no lícitas o poco éticas) éste prevalece sobre la libertad de expresión de la demandada. Las expresiones enjuiciadas lesionan la dignidad de la actora menoscabando su fama y atentando contra su propia estimación y constituyen por tanto (art. 7.7 LO 1/82, de 5 de mayo) intromisiones ilegítimas en el ámbito de dicho honor.

Cuarto.- Protección del derecho al honor.

Según el art. 9.2 de la LO 1/82 la tutela judicial frente a las intromisiones ilegítimas en los derechos a que se refiere la presente Ley comprenderá la adopción de todas las medidas necesarias para poner fin a la intromisión ilegítima de que se trate y, en particular, las necesarias para:

a/ El restablecimiento del perjudicado en el pleno disfrute de sus derechos, con la declaración de la intromisión sufrida, el cese inmediato de la misma y la reposición del estado anterior. En caso de intromisión en el derecho al honor, el restablecimiento del derecho violado incluirá, sin perjuicio del derecho de réplica por el procedimiento legalmente previsto, la publicación total o parcial de la sentencia condenatoria a costa del condenado con al menos la misma difusión pública que tuvo la intromisión sufrida.

b/ Prevenir intromisiones inminentes o ulteriores

c/ La indemnización de los daños y perjuicios causados.

(...) La existencia de perjuicio se presumirá siempre que se acredite la intromisión ilegítima. La indemnización se extenderá al daño moral, que se valorará atendiendo a las circunstancias del caso y a la gravedad de la lesión efectivamente producida, para lo que se tendrá en cuenta, en su caso, la difusión o audiencia del medio a través del que se haya producido. En el caso de autos debe por tanto declararse que la imputación de un pelotazo (urbanístico, económico o especulativo) a PALACIO DE AROZTEGÍA, S.L. en los Boletines Municipales de Baztán de diciembre de 2014 y mayo de 2015, en la rueda de prensa de 09.01.15, en la entrevista de Xorrotxin Irratia y en la comparecencia ante la Comisión de Fomento del Parlamento de Navarra constituyó una intromisión ilegítima en el honor de la demandante.

Debe condenarse a la SRA. Agustina a publicar el fallo de la sentencia (únicamente del punto del mismo que contenga esta declaración), a su costa, en el primer Boletín Municipal de Baztán que se publique después de la firma de la sentencia, en el Diario de Navarra, Diario de Noticias y Diario Vasco, y a difundirlo en la emisora Xorrotxin Irratia en día y horario similar al de la entrevista en que se vertieron las expresiones enjuiciadas y en condiciones de poder acreditarlo al juzgado

Asimismo deberá abonar a la actora en la cantidad de 1.000 €, que se considera suficiente para indemnizar los perjuicios causados, incluido el daño moral, teniendo en cuenta que la difusión de la noticia no fue excesiva (boletín y emisora local y prensa provincial de Navarra y Gipúzcoa), y valorando también el contexto, pues pese a ser la actora un empresario particular que no tiene obligación de soportar la crítica política como se dijo, sí existe un importante conflicto social en el Valle de Baztán en relación con el PSIS PALACIO AROZTEGÍA y sus consecuencias en el que se producen los hechos que se enjuician. Los 36.000 € que la actora reclamaba en la demanda se consideran cantidad excesiva atendidas las circunstancias del caso. La cantidad que se concede devengará por ley intereses del art. 576 LEC (al tipo de interés legal del dinero más dos puntos desde la fecha de esta sentencia hasta el completo pago)

Quinto.- Costas.

La estimación de la demanda va a ser parcial, por lo que no habrá pronunciamiento sobre costas (394 LEC).

Visto cuanto antecede

FALLO

Que **estimando en parte la demanda** deducida por la Procuradora Sr. De la Parra Hermoso de Mendoza en nombre de PALACIO AROZTEGÍA, S.L. frente a DOÑA Agustina

1.- Declaro que las expresiones "PELOTAZO ESPECULATIVO o PELOTAZO URBANÍSTICO" utilizadas por DOÑA Agustina en rueda de prensa de 09.01.15, en entrevista en Xorrotxin Irratia y en comparecencia ante la Comisión de Fomento del Parlamento de Navarra, y que también aparecen en los Boletines Municipales de Baztán de diciembre de 2014 y mayo de 2015 de los que era máxima responsable, vulneran y constituyen una intromisión ilegítima en el derecho constitucional al honor de PALACIO AROZTEGÍA, S.L.

2.- Condeno a DOÑA Agustina a publicar o difundir a su costa el texto del punto 1 de este fallo en el primer Boletín Municipal de Baztán que se publique después de la firmeza de esta sentencia, en el Diario de Navarra, Diario de Noticias y Diario Vasco, y a difundirlo en la emisora Xorrotxin Irratia en día y hora similar al de la entrevista en que se vertieron las citadas expresiones y en condiciones de poder acreditarlo al juzgado

3.- Condeno a DOÑA Agustina a abonar a PALACIO AROZTEGÍA, S.L. la cantidad de 1.000 € en concepto de indemnización por la ilegítima intromisión en su honor, más intereses al tipo legal del dinero incrementado en dos puntos desde la fecha de esta sentencia hasta el completo pago.

4.- Sin costas.

Notifíquese esta sentencia a las partes y al Ministerio Fiscal, haciéndoles saber que no es firme, y que admite recurso de apelación en ambos efectos, que deberá *interponerse* en el plazo de los veinte días contados desde el siguiente a la notificación, ante este juzgado y para ante la Audiencia Provincial, mediante escrito en el que el apelante deberá citar la resolución apelada y los pronunciamientos que sean objeto de recurso y exponer las alegaciones en que se base la impugnación (art. 458 LEC en redacción dada por Ley 37/11 de 11 de octubre, DT Única de dicha Ley y DT 2ª de la LEC 1/00).

No se admitirá el recurso si quien lo pretende no acredita, al interponerlo, que ha consignado en la cuenta de depósitos del juzgado la cantidad de 50 euros (DAd 15 LOPJ introducida por LO 1/09 de 3.11, BOE 4.11).

Por esta mi sentencia, de la que se llevará testimonio a los autos, y que se incluirá en el libro de sentencias, definitivamente juzgando la primera instancia, la pronuncio, mando y firmo en el lugar y fecha señalados en el encabezamiento.

Publicación. Dada, leída y publicada ha sido la anterior sentencia por el juez que la dictó en el día de su fecha y hallándose constituido en audiencia pública, de lo que yo la letrada de la administración de justicia, doy fe.